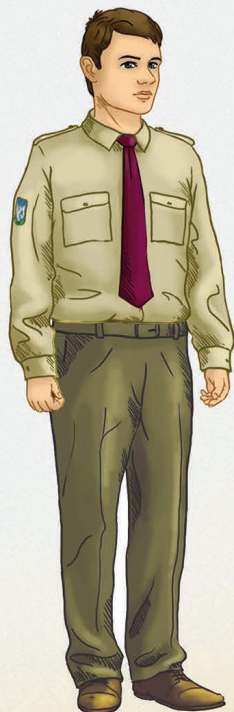


Спілка Української Молоді

ПОСІБНИК ДЛЯ БАТЬКІВ



Крайова Управа СУМ у Великій Британії

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Спілка Української Молоді (СУМ) була утворена 1925 року в Києві. Основоположником і першим її головою був Микола Павлушков. Вона була революційно-підпільною організацією, метою якої було боротись проти російської окупації за здобуття Української держави.

На жаль, діяльність СУМ в Україні була короткою. У 1930 році большевики заарештували всіх провідних членів СУМ разом з членами Спілки Визволення України (СВУ). На лаві підсудних у Харківському процесі опинилися 45 членів СУМ і СВУ. Тринадцять осіб засудили на кару смерті, між ними голову СУМ Миколу Павлушкова і голову СВУ академіка Сергія Єфремова. Після суду кару смерті замінили на довічне заслання. Усі засуджені на Харківському процесі загинули в ізоляторах, тюрмах і засланнях.

СУМ відродилась у вільному світі 1946 року в Західній Німеччині, в таборах переселенців. Від того часу СУМ розгорнула під гаслом «Бог і Україна» свою виховно-політичну працю по всіх більших і менших скупченнях української діаспори.

Зараз СУМ діє на чотирьох континентах, у десятих країнах українського поселення: Австралії, Америці, Аргентині, Бельгії, Великій Британії, Естонії, Канаді, Німеччині та Франції. У 1991 році відродилась Спілка Української Молоді в Україні. Протягом понад шести десятиліть діяльності СУМ поза межами України відбула 19 Світових Конгресів та 7 Світових Злетів - у Німеччині, Канаді, США, Італії, Австралії та в Україні (двічі).

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION

The Ukrainian Youth Association, (also known by its Ukrainian acronym CYM) was founded in 1925 in Kyiv, Ukraine. The founder and first head was Mykola Pavlushkov. In Ukraine, CYM was a revolutionary underground organization whose goal was to fight against Russian occupation and for the attainment of an independent nation. Sadly, the activity of CYM in Ukraine was short-lived. In 1930, the leading members were arrested and brought to trial along with the leaders of the Ukrainian Liberation Union (in Ukrainian, CBY). In Kharkiv, 45 members of the CYM and CBY stood trial. Thirteen were sentenced to death, among them the leader of CYM, Mykola Pavlushkov, and the leader of the CBY, Serhiy Efremov. The death sentences were later commuted to prison sentences. All those sentenced died in prison, exile, or isolation.

Nevertheless, Russia was not able to extinguish the Ukrainian people's desire for freedom and independence. Through the efforts of the Organization of Ukrainian Nationalists (OUN), the ideals of the founding members of CYM were reborn in the free world in 1946 in displacement camps in West Germany. Since then, CYM has evolved into a prominent force of educational/political activity around the world under the motto "God and Ukraine". Currently it is active in 10 countries-Australia, Argentina, Belgium, Canada, Estonia, France, Germany, Great Britain, the United States and Ukraine. In 1991, CYM was revived in Ukraine. Over the course of more than ten decades of existence beyond the borders of Ukraine, 19 World Congresses and 7 World Gatherings (Zlets) have occurred, in Germany, Canada, USA, Italy, Australia and Ukraine (twice).

СУМ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ

Спілка Української Молоді - християнська патріотична організація, заснована у Великій Британії 1948 року. Сьогодні СУМ має 13 осередків. Осідок Крайової Управи знаходиться в нашій оселі у Тарасівці (Weston-on-Trent Derbyshire, DE72 2BU).

Щороку в Тарасівці відбуваються літні табори: вишкільні, виховно-відпочинкові, спортивні, технічні, суменят. Також проходять конференції, спортивні змагання та ін.



У липні проходить щорічний Крайовий здви́г, де осередки змагаються в культурно-мистецькій програмі: декламування, танці, музика, спів.

Крім цього посібника, про нашу Спілку є такі матеріяли: правильник, статут, виховні матеріяли, журнал “Крилаті”, сторінка в Інтернеті: www.cym.org.



CYM IN GREAT BRITAIN

The Ukrainian Youth Association is a patriotic christian organization founded in Britain in 1948.

Today CYM has 13 branches. The National Committee head office is situated at its (Oselya) Tarasivka (Weston-on-Trent, Derbyshire, DE72 2BU).

Every year summer camps are held in Tarasivka: educational, recreational, sport, technical and camps for Sumenyata. A variety of conferences, sports events and other activities are also organised.



In July, a National Rally (Zdvyh) is held annually, where Branches compete with each other in a cultural artistic program, reciting poetry, dancing, music and singing.

The following also contain information about CYM:

official handbook, Articles and Memorandum, educational materials, the magazine "Krylati", website: www.cym.org.



ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА СУМ



ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF CYM



ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА СУМ ТА ВИХОВНА ПРОГРАМА

Керує Осередком СУМ Управа,
яка обирається на річних загальних зборах.

До Управи Осередку входять:

- Голова
- Організаційний референт
- Фінансовий референт
- Головний виховник
- Секретар
- Інші члени з відповідними завданнями.

Членом Управи може бути член СУМ
віком не менше 18 років.



Виховна програма для Юнацтва різноманітна та розвивається у різних формах - гутірки, дискусії, спів, ручна праця, впоряд тощо із наголосом на повагу, дружність, співпрацю; екскурсії на різні виставки; заняття у мистецьких та спортивних гуртках. Тематика включає віру, релігію та український обряд, знання про Україну, природу, здоров'я, теренознавство. Виховна програма проводиться під керівництвом Головного Виховника. У таборах продовжується виховна програма. По суті, вся діяльність СУМ спрямована, щоб виховувати юнаків та юначок свідомими українцями, які не тільки знають історію та культуру свого народу, а й можуть проводити просвітницьку працю в суспільстві.

Сходини суменят, молодшого і старшого юнацтва відбуваються раз на тиждень. Виховну працю в роях проводять виховники при допомозі впорядників. У молодшому і старшому юнацтві існує система відзначень і ступенів. У разі успішного складання іспитів юнацтво здобуває ступені й отримує відзнаки для однострою.

ORGANISATIONAL STRUCTURE & EDUCATIONAL PROGRAM OF CYM

Each branch of CYM is managed by a local committee, which is elected annually by members of the branch.

The Board includes the following positions:

Chairperson (Holova).

Membership Director (Orhanizatsiynyj).

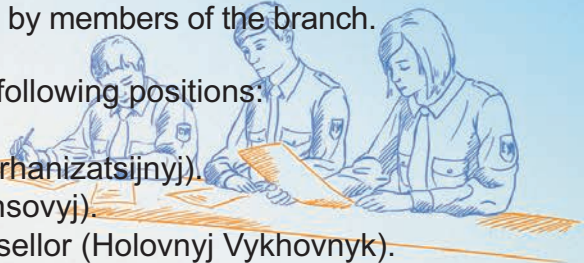
Financial Director (Finansovyj).

Head Educational Counsellor (Holovnyj Vykhovnyk).

Secretary (Sekretar).

Other functions as required.

Members of the committee must be members of CYM and be 18 years and older.



CYM's educational program is diverse. The program includes group discussions, singing, arts and crafts, colour and flag guard, nature studies, trips, sports, camping, national dance with an emphasis on respect, friendship and cooperation. Themes include God and Christian values, Ukraine and its people, the history of CYM, nature, health, and current events. The educational program is organised by the Holovnyj Vykhovnyk. The program continues during the summer camps (tabory). The aim is to educate members as knowledgeable and conscientious Ukrainians, who know the history and culture of Ukraine and can be ambassadors for Ukraine in their communities and in the wider world. Though the format of activities varies slightly in different branches across Great Britain, the goals and objectives remain the same.

CYM meetings (skhodyny) generally take place on a weekly basis. Children are divided into royi (groups according to age/gender). Completion of levels is reflected by badges the children wear on their uniforms. Members learn and are required to comply with a set of regulations (values and principles).



Суменята (від 3 до 5 років)

Це перша організаційна клітина в СУМ.
Підготовку дітей до молодшого юнацтва
можна порівняти до передшкілля.



Молодше Юнацтво (6-12)

Це друга організаційна клітина СУМ, яку
можна порівняти до позашкільної
виховної праці. Юнацтво повинно
здобути 3 ступені за шість років:
Отрока, Вістового і Звідуна.
Праця молодшого юнацтва - це етап
підготовки до вищих форм і цілей.



Старше Юнацтво (13-18)

Третя організаційна клітина СУМ.
Виховання спрямоване на розвиток
особистості, провідницьких якостей і
самовиховання. Старше юнацтво повинно
здобути 2 ступені: Воїна і Дружинника.
Праця старшого юнацтва спрямовує
молодь до майбутньої громадської праці й
виконання провідної ролі в ній.



Дружинник (18-49)

Дружинник є повноправним членом Спілки.
Тут йдеться вже про дорослих людей, які
повинні працювати у різних сферах
громадського життя. Дружинники можуть
здобути такі ступені: Виховник, Суспільник,
Культурник, Ратник, Міжнародник.



Сеньйор (50 і більше)

Це остання організаційна клітина в побу-
дові СУМ, що об'єднує прихильників і до-
радників, які є запорукою дальшого
існування нашої Спілки.



Sumenyata (Aged 3 to 5)

Make up the first group of children.

Activities at this level can be compared to those conducted at reception in schools.



Molodshe Yunatstvo (Aged 6 to 12)

Over six years, the children work towards obtaining three levels of achievement: Otrok, Zvidun, and Vistovyi. These levels are achieved through systematic testing through Molodshe Yunatstvo. The activities at this level prepare children for a more advanced level of learning in Starshe Yunatsvto.



Starshe Yunatstvo (Aged 13 to 18)

Comprise the third organisational sector.

Activities at this level are more self-directed, focusing on leadership skills and community involvement. Over five years, yunatstvo work towards obtaining two levels of achievement: Voyiin and Druzhynnyk.



Druzhynnyk (Aged 18 to 49)

At 18 years of age, members complete the youth program and become full-voting members of the organisation. As an adult, a member chooses to work in one or more facets of the organisation or in the community at large, for which recognition is also achieved for significant contributions and years of service: Vykhovnyk (education), Suspilnyk (social & community work), Kulturnyk (arts), Ratnyk (sports), and Mizhnarodnyk (international relations).



Seniory (Aged 50+)

Make up the last grouping of members.

They usually advise and support CYM, which is key to its future existence.

ЗАЯВА ЮНАЦТВА

Заяву до юнацтва підписують батьки чи опікуни дитини. Цю заяву Управа вносить у картотеку членів юнацтва.



ВИМОГИ ТА ОBOB'ЯЗКИ ЧЛЕНІВ ЮНАЦТВА

Активна участь батьків у виховній роботі СУМ полегшує розуміння дітьми своїх обов'язків. Батьки повинні знати вимоги до молодшого і старшого юнацтва, викладені у «Правильнику СУМ»:

- вміти спілкуватися і молитися по-українськи;
- бути християнином і відвідувати українську церкву;
- навчатися в українській школі, брати участь у діяльності осередків, у таборах і в українському громадському житті;
- дотримуватись сумівських законів і «Правильника СУМ» для молодшого і старшого юнацтва;
- виконувати доручення і вказівки виховників і провідників;
- працювати над здобуттям юнацьких ступенів;
- носити, коли цього вимагається, повний сумівський однострій із належними відзнаками;
- передплачувати журнал «Крилаті»;
- сплачувати членські внески.



REGISTRATION OF MEMBERSHIP

A registration document is signed by the parents or guardian of the child upon joining CYM. This document is placed into the record of members by the Uprava.

YOUTH MEMBER RESPONSIBILITIES

Parents play an active role in a child's understanding of his/her responsibilities in CYM. Parents should be aware of what is expected of both Molodshe and Starshe Yunatstvo as included in the official handbook (Pravylnyk). These expectations include, but are not limited to the following:

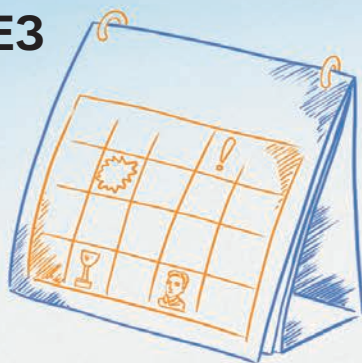
- attend church services;
- speak, read and write in Ukrainian;
- attend Ukrainian school;
- attend CYM skhodyny, summer camp, and special events regularly in your hromada;
- abide by the rules of Molodshe and Starshe Yunatstvo, as well as the requirements in the Pravylnyk;
- carry out instructions to the best of his/her ability;
- work diligently towards obtaining prescribed badges;
- wear the correct uniform;
- to subscribe and read "Krylati", the official CYM magazine;
- pay yearly membership fees on time.



КАЛЕНДАРЕЦЬ ВІДЗНАЧЕНЬ ТА ІМПРЕЗ

Світова Управа СУМ щороку ухвалює напрямок виховної праці на даний рік у формі річного гасла й відзначення річниць, історичних подій і постатей.

Крім того, у своїй виховній праці СУМ послуговується історичним і релігійним календарем.



На підставі цього кожен Осередок розробляє програму ділового року. Юнацтво зобов'язано брати участь в усіх імпрезах, влаштованих Осередком.

Крайова Управа СУМ влаштовує річний крайовий здвиг, на якому Осередки змагаються в мистецьких конкурсах.

CALENDAR OF EVENTS

Every year, the CYM World Executive provides program directives captured in a yearly motto and dates commemorating historic events and people. In addition, program activities integrate historic events, historical figures and traditional religious holidays. Every branch plans annual events for the year on the basis of this information. Youth members are required to participate in these events at local or national level.



The National Committee in Great Britain organises the yearly Krayovyi Zdvynh in which members from each osередok compete, while showcasing Ukrainian culture.

РОЛЯ БАТЬКІВ

Членство у Спільці Української Молоді може бути не лише для юнацтва. Дорослі також мають право вписатися до СУМ, подаючи заяву до місцевого осередку з підписом двох поручителів. Заохочуємо всіх батьків юнацтва ставати членами СУМ! Управа Осередку приймає рішення про прийняття в члени.

Також допомога батьків потрібна у проведенні виховних заходів СУМ: сходин, відзначень, прогулянок, таборів тощо.

Зв'язок родини, Церкви і Спільки є запорукою успішного виховання молодого покоління. У цьому батьки відіграють важливу роль. Важко уявити працю в СУМ без повної підтримки і тісної співпраці батьків. Якщо Ви, дорогі батьки, справді хочете, щоб Ваша дитина здобула належне виховання у нашій Спільці, просимо дотримуватись зобов'язань.

Батьки повинні:

- відвідувати разом з дітьми Богослужіння у християнській церкві;
- записувати дітей до шкіл українознавства там, де вони є, а де немає - заохочуємо самостійно навчати дітей;
- бути активними членами нашої Спільки;
- приводити дітей на сходи у призначений час;
- завчасно повідомляти про відсутність дітей на сходинах;
- щороку платити членські внески;
- придбати для дитини сумівський однострій і належні відзнаки;
- передплачувати журнал «Крилаті»;
- записувати дітей до сумівських таборів;
- забезпечувати участь дітей у сумівських і громадських заходах.

ЗГІДНО З ПРАВИЛАМИ СУМ:

- Тільки активні члени мають право на підвищення в рядах СУМ.
- Член юнацтва, який регулярно пропускає сходи та інші заходи без повідомлення та згоди Управи або без поважних причин, може бути виключений із членства в Осередку.
- Неактивні члени можуть втратити право на участь у поїздках і на винагороду за діяльність протягом року.
- Член юнацтва, який створює дисциплінарні проблеми, не буде мати права на отримання винагород, які надаються дійсним членам СУМ, і може бути виключений із членства СУМ згідно із системою пересторог і покарань.

THE ROLE OF PARENTS

The cooperation of family, church, and CYM are three vital components for the success of CYM's program. It is almost impossible to imagine activities taking place in CYM without the full support and cooperation of parents.

Parents should:

- Belong to and attend services of a Christian church.
- Enroll your child in a Ukrainian school program. In places where no Ukrainian school exists, we encourage parents to teach their children Ukrainian language, culture and history.
- Be an active member of the Ukrainian Youth Association.
- Bring your child to skhodyny at the designated time.
- Notify the Uprava of your child's absence.
- Work with the Uprava to prepare the children for the planned activities, so that they build a knowledge base on which the children can continue to improve.
- Pay the yearly membership fee plus any activity fee that is designated by the local Oseredok.
- Purchase a uniform and the appropriate badges for your child.
- Subscribe as a family to the CYM magazine "Krylati".
- Register your child for summer camps.
- Ensure your attendance at all Oseredok and community events with your child, outside of weekly skhodyny.

IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS OF CYM (PRAVYLNYK)

- Only active, participating youth members are eligible for advancement in CYM ranks.
- Any youth member who persists in missing regular Skhodyny without notification and approval of the Uprava will not be eligible for the benefits of CYM membership.
- Any member who is inactive with regard to participation in prescribed activities may lose their membership status.
- Only active, participating youth members will be eligible to participate in trips and reward activities during the year.
- Any youth member who repeatedly creates disciplinary problems will not be eligible for the benefits of CYM membership and could be asked to leave the organization in accordance with the system of disciplinary procedures.

ЗАКОНИ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА

1. Бути вірним Богові та виконувати Його заповіді.
2. Пізнавати і любити Україну.
3. Любити й слухати своїх батьків.
4. Шанувати старших.
5. Пильно вчитися і слухати своїх виховників.
6. Бути точним, обов'язковим і працьовитим.
7. Бути чемним і братерським.
8. Робити добрі діла.
9. Говорити правду.
10. Любити і шанувати природу.
11. Зберігати лад і чистоту.
12. Дбати про здоров'я і силу.



VALUES AND PRINCIPLES FOR MOLODSHE YUNATSTVO

1. Be true to God and fulfill His commandments.
2. Learn about and cherish Ukraine.
3. Love and respect your parents.
4. Respect elders.
5. Be diligent in studies and listen to your vykhovnyk.
6. Be punctual, responsible, and conscientious.
7. Be obedient and brotherly.
8. Do good deeds.
9. Tell the truth.
10. Love and respect nature.
11. Maintain order and cleanliness.
12. Take care of your health and strength.



ЗАКОНИ СТАРШОГО ЮНАЦТВА

1. Будь вірним Богові та виконуй Його заповіді.
2. Пізнавай і люби Україну, борони її честь, будь гордий приналежністю до української нації.
3. Будь вірний українській державницькій ідеї та готуйся її здійснювати.
4. Люби й шануй своїх батьків, будь слухняним.
5. Дорожи ім'ям Спілки Української Молоді.
6. Будь добрим і справедливим, допомагай ближнім у потребі.
7. Шануй власну гідність і гідність інших, плекай лад, дружбу і національну солідарність.
8. Здобувай і поглиблюй знання, ушляхетнюй свої думки й цілі, поширюй свій світогляд.
9. Пізнавай себе, плекай красу і силу духу, збагачуй добрими прикметами свій характер.
10. Будь чесним, працюючим, точним, обов'язковим, правдомовним і лицарським.
11. Плекай віру у власні сили, будь бадьорим і життєрадісним.
12. Дбай про здоров'я, плекай силу і вправність тіла.
13. Пізнавай і люби природу.



VALUES AND PRINCIPLES FOR STARSHE YUNATSTVO

1. Be true to God and fulfill His commandments.
2. Learn about and cherish Ukraine, defend Ukraine's honour, and be proud to be Ukrainian.
3. Believe in the Ukrainian nation, its right to statehood and be prepared to contribute to its realisation.
4. Love and respect your parents and exercise obedience.
5. Value the name of CYM and obey its authority.
6. Be good, fair, and help your neighbour.
7. Respect your dignity and the dignity of others, maintain order, friendliness, and national solidarity.
8. Acquire and deepen your knowledge and aims, be noble in your thoughts and expand your worldly horizons.
9. Respect yourself, maintain your spiritual being, and enrich your personality with good traits.
10. Be honest, conscientious, punctual, responsible, and polite.
11. Believe in your own strengths, be happy, and love life.
12. Maintain a good and healthy life style.
13. Discover and respect nature.



ОДНОСТРІЙ СУМЕНЯТ



Футболка. Білого кольору з комірцем, що застібається спереду і є гладкою, з вишитою з лівої сторони малою емблемою СУМ темно-синього кольору.

Хлопці - штани

Короткі на літо, довгі на зиму
темно-синього кольору

Дівчата - спідничка

темно-синього кольору

Взуття. Черевики (чи напівчеревики) коричневого або чорного кольору.

Підколінки або шкарпетки.

Хлопці - темні, відповідно до кольору черевиків.

Дівчата - білого кольору.

UNIFORM FOR SUMENYATA



Polo shirt: white with collar, buttons with embroidered CYM emblem in dark blue on the left hand side.

Boys - shorts/trousers
navy blue shorts for the summer
trousers for winter

Girls - skirt
navy blue

Footwear: brown or black shoes

Knee highs/ankle socks.

Boys - dark, matching colour of shoes. Girls - white.

ОДНОСТРІЙ ЮНАЦТВА



Сорочка. Відзнаки пришиваються, як вказано на рисунку.

Краватка. Молодше юнацтво - зелена, старше юнацтво - малинова (дружинники - синя, сеньйори - бронзова).

Шкіряний пояс. Оригінальний сумівський або подібний коричневого кольору.

Юнаки – штани, короткі на літо і довгі на зиму.

Юначки – спідничка. Довжина - трохи нижче колін.

Підколінки і шкарпетки.

Взуття. Юначки - коричневі напівчеревики.

Юнаки - шнуровані черевики коричневого або чорного кольору.

CYM UNIFORM FOR YUNATSTVO



Shirt. Badges - sewn as shown in diagram.

Tie. Molodshe Yunatstvo: green. Starshe Yunatstvo: maroon.
Druzhynnyky - blue. Senyory - brown.

Leather belt. Original CYM belt or brown colour.

Trousers (yunaky). Short for summer and long for winter.

Skirts (yunachky). Length - just below the knee.

Knee high socks.

Footwear. Yunaky - lace-up shoes in brown or black,
yunachky - brown or black flat shoes.

СОРОЧКА І ВІДЗНАКИ МОЛОДШЕ ЮНАЦТВО



SHIRT AND BADGES MOLODSHE YUNATSTVO

СОРОЧКА І ВІДЗНАКИ СТАРШЕ ЮНАЦТВО



SHIRT AND BADGES STARSHE YUNATSTVO

ОДНОСТРІЙ СУМ. РОЗКЛАД ВІДЗНАК

SUM UNIFORM. PLACEMENT OF BADGES

Відзнаки (Badges)		Де (Placement)	Кому (Level)
	Напис організації CYM-country	На правому рукаві, безпосередньо під швом Right sleeve, below shoulder seam	Все членство All members
	Число осередку Branch number (Not used in GB)	На правому рукаві, 2 см під відзнакою напису організації Right sleeve, 2 cm below CYM-country	Члени Молодшого і Старшого Юнацтва All members - Yunaistvo
	(Наприклад) відзнаки спеціального відання (Example) commemorative badges	На лівій кишені, нижче кляпи Left sleeve, below pocket flap	Все членство All members
	Мала емблема СУМ Small CYM emblem	На лівій стороні, 5 см вище кишені Left side, 5 cm above pocket	Молодше Юнацтво після здобуття 1-го ступеня і зłożення "Слова" Molodshe Youth - after acquiring first "Isput"
	Велика емблема СУМ Large CYM emblem	На лівому рукаві, посередині між ліктем і горішнім швом рукава Left sleeve, centered between shoulder seam and elbow	Старше Юнацтво після складання "Приречення" Starshe Youth



Ройова
Youth group
(Not used in GB)

На правому рукаві, 2 см нижче відзнаки відділу
Right sleeve, 2 cm below branch number badge

Молодше і Старше Юнацтво
Molodshe and Starshe Youth



відзнаки здобутих ступенів
Ю СУМ (іспити)
Ispyt

Над правою кишенею сорочки, нашіті паралельно,
одно біля другої
Above right pocket, sewn parallel next to each other

Молодше і Старше Юнацтво
Molodshe and Starshe Youth



Відзнаки відбутих
таборів Ю СУМ
Camp

На правій кишені, нижче кляпи
On right pocket below flap

Молодше і Старше Юнацтво
Molodshe and Starshe Youth



Відзнаки ступенів
Впорядників Ю СУМ (I, II)
Vporiadnyuk

На правому рукаві, на середині поміж ліктем і
горішнім швом рукава
On right sleeve centered between shoulder seam and elbow

Старше Юнацтво після
відбуття Вишкільних таборів
та надання ступення
Осередком/Крайовою
Управою
Starshe Youth



Велика емблема СУМ
Large Cym emblem

На лівому рукаві, посередині між ліктем і
горішнім швом рукава
On left sleeve centered between shoulder seam and elbow

Дружинники; Сеньйори
Druzhynnyky and Seniors



Відзнаки ступенів
Дружинників
Druzhynnyuk level badge

На правому рукаві, на середині поміж ліктем і
горішнім швом рукава
On right sleeve centered between shoulder seam and elbow

Дружинники; Сеньйори
Druzhynnyky and Seniors

ВГОРУ ПРАПОРИ

Сумівський марш, використовується як гімн організації

Вгору прапори! Слухай наказ:
Де б не прийшлося нам жити,
Більшого щастя нема для нас,
Як Україні служити.

Приспів:
Гартуйсь, гартуйся, зміно молода,
Гуде земля від нашої ходи!
Солод-солодка у Дніпрі вода -
Ми нап'ємось дніпрової води.

Вгору прапори, вгору серця,
Гордо несім нашу славу!
Нині сумівець - завтра бійця
За Українську Державу!

Приспів:

БОЖЕ ВЕЛИКИЙ, ТВОРЧЕ ВСЕСВІТУ

Боже великий, Творче Всесвіту,
На нашу рідну землю поглянь.
Ми будем вірні Твому завіту,
Вислухай нині наших благань!
Довго був край наш в рабстві й руїні,
Тож просим в Тебе для нього ласк:
Боже великий, дай Україні
Силу і славу, долю і владсть!

МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки-щедроті
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу,
Щастя дай, Боже, народу
І многая, многая літа.

Державний гімн України

Ще не вмерла України, ні слава, ні воля,
Ще нам, браттця українці, усміхнеться доля.
Згинуть наші вороженьки, як роса на сонці,
Запануєм і ми, браттця, у своїй сторонці.
Душу й тіло ми положим за нашу свободу,
І покажем, що ми, браттця, козацького роду.

Станем, браттця, в вій кривавий від Сяну до Дону,
В ріднім краю панувати не дамо нікому;
Чорне море ще всміхнеться, дід Дніпро зрадіє,
Ще у нашої України доленька наспіє.
Душу й тіло ми положим за нашу свободу,
І покажем, що ми, браттця, козацького роду.

А завзяття, праця щира свого ще докаже,
Ще ся волі в Україні піснь гучна розляже,
За Карпати відоб'ється, згомонить степами,
України слава стане поміж ворогами.
Душу й тіло ми положим за нашу свободу,
І покажем, що ми, браттця, козацького роду.

Слова: Павла Чубинського
Музика: Михайла Верещаго